



**DIVERSITY
VOICE**



**Bringing
Communities
Together**



Nasza działalność



Diversity Voice to organizacja wspierająca osoby z mniejszości etnicznych, które mieszkają lub pracują w Somerset, Dorset, West Wiltshire, North Somerset lub Devon. Nasze doświadczenie i zaangażowanie jest gwarancją wysokiej jakości usług. Fundacja zarejestrowana jest w Charity Commission.



NASZA DZIAŁALNOŚĆ

Pracujemy z dziećmi, młodzieżą, rodzicami oraz osobami czynnymi zawodowo działając na rzecz integracji i spójności społecznej, a także poszerzania świadomości kulturowej oraz poszanowania odrębności. Ponadto zapewniamy tłumaczenia pisemne i ustne, oferujemy doradztwo i wsparcie w kwestii zasiłków, porad emigracyjnych, edukacji, szkoleń, zajęć z języka angielskiego. Pomagamy również organizować wydarzenia społeczno-kulturalne. Nasza siedziba mieści się w Bridgwater, w Somerset.



Diversity Voice współpracuje z radami hrabstw (County Councils), policją, radami rejonowymi, służbą zdrowia, Yeovil Federation of Schools, Citizens Advice Bureau, kongresem Trade Union oraz organizacjami pozarządowymi. Jako zarejestrowana organizacja charytatywna prowadząca działalność non-profit jesteśmy finansowani z grantów oraz opłat za niektóre usługi, a wszelkie dodatkowe dochody są z powrotem wykorzystywane na rzecz lokalnej społeczności.

Prowadząc zbiórki i prosząc o darowizny liczymy na szczodrości sponsorów takich jak Ty. Jeżeli chciałbyś wesprzeć nas jednorazowym datkiem, skontaktuj się z nami bezpośrednio.



Wszystkie projekty dopasowujemy do potrzeb i możliwości finansowych naszych sponsorów.

Linkworker Service

Program jest oferowany od 8 lat i finansowany przez Radę Hrabstwa Somerset (SCC) oraz z wpłat dokonywanych przez współpracujące z nami szkoły.

Dzięki doświadczeniu zdobytemu w wieloletniej współpracy ze szkołami jesteśmy w stanie wesprzeć wszystkie usługi oferowane przez SCC dzieciom i młodzieży. Wspieramy także urzędy socjalne poprzez tłumaczenia ustne i pisemne oraz organizowanie szkoleń.



Nasze cele:

- ułatwianie komunikacji pomiędzy szkołami a polskimi dziećmi oraz rodzinami
- pomoc dzieciom i młodzieży przeprowadzającym się z Polski w szybkim zaaklimatyzowaniu się w nowym środowisku szkolnym oraz rozwinięciu pełnego potencjału.

Oferujemy następujące usługi:

- tłumaczenia szkolnych dokumentów i formularzy na język polski
- tłumaczenia bezpośrednie (np. podczas wywiadówek lub w celu omówienia postępów w nauce obecności w szkole czy problemów z zachowaniem)
- pomoc w wypełnianiu formularzy zasiłkowych
 - wyjaśnianie specyfiki angielskiego i polskiego systemu edukacji oraz udzielanie stosownych porad
 - rozmowa z rodzicami oraz wspieranie rodziny w kontakcie ze szkołą
 - zapewnienie wsparcia uczniom w pierwszym dniu w nowej szkole
 - pomoc nauczycielom w uzyskaniu informacji o potrzebach ucznia lub rodziny
 - przygotowywanie oraz przeprowadzanie kursów GCSE z języka polskiego
- wsparcie dla dzieci, których językiem ojczystym nie jest język angielski – w zakresie wymowy, literowania, oraz łączenia słów
- oceniamy poziom umiejętności językowych dziecka w języku ojczystym i języku angielskim
- kursy języka polskiego i szkolenia na temat różnic kulturowych dla nauczycieli i pracowników socjalnych.

Jeśli chcesz, aby Twoje dziecko miało zapewnione wsparcie programem Linkworker, poproś szkołę o bezpośredni kontakt z nami pod adresem **linkworker@diversityvoice.org.uk**

Jeśli szkoła odmawia, napisz osobiście na powyższy adres.



Wsparcie w nauczaniu przedszkolnym

Dzięki finansowaniu z grantu dedykowanego dla przedszkoli ze środków Hrabstwa Somerset, jesteśmy w stanie oferować wsparcie placówkom przedszkolnym, dzieciom oraz rodzicom w całym Somerset. Współpracujemy ściśle zarówno z władzami lokalnymi, jak i innymi organizacjami pozarządowymi oraz placówkami edukacyjnymi.



Nasze cele:

- ułatwianie komunikacji pomiędzy placówkami przedszkolnymi a polskimi dziećmi i rodzinami
- pomoc dzieciom przeprowadzającym się z Polski w szybkim zaaklimatyzowaniu się w nowym środowisku oraz rozwinięciu pełnego potencjału.

Nasze usługi:

- współpraca z rodzicami w celu wymiany informacji z placówkami przedszkolnymi
- pomoc w ustalaniu potrzeb dzieci oraz ich rodzin, komunikowanie ważnych informacji
- zapewnianie tłumaczeń ustnych
- pomoc w ocenie umiejętności językowych i rozwoju dziecka
- wyjaśnianie specyfiki angielskiego i polskiego systemu nauczania oraz systemu pracy przedszkoli
- rozwijanie świadomości różnic kulturowych
- zapewnianie wsparcia podczas pierwszych dni w przedszkolu
- wspieranie placówek Get Set poprzez tłumaczenia ustne i pisemne oraz organizowanie szkoleń.

Usługi są darmowe dla placówek przedszkolnych w Somerset.



Jeśli chcesz, aby Twoje dziecko miało zapewnione wsparcie programem Linkworker, poproś przedszkole o bezpośredni kontakt z nami pod adresem:

earlyyears@diversityvoice.org.uk.

Jeśli przedszkole odmawia, napisz osobiście na powyższy adres.

Kursy językowe

Serdecznie zapraszamy na organizowane przez nas zajęcia z języka angielskiego. Nasi wykwalifikowani native speakerzy mają specjalistyczne doświadczenie w nauczaniu języka angielskiego jako drugiego języka.

Niektórzy z nich pracowali lub przebywali dłużej w innych państwach, dzięki czemu potrafią zrozumieć trudności, z jakimi stykają się imigranci. Dlatego nasi kursanci nie tylko zdobywają umiejętności językowe, ale także poznają angielską kulturę i tradycję.



Zajęcia

Wypracowaliśmy własny program nauczania a lekcje są dopasowywane do potrzeb każdej z klas. Naszym celem jest zapewnienie kursantom umiejętności językowych, które pomogą im w życiu codziennym na Wyspach. Metoda, którą stosujemy, to tzw. komunikatywne nauczanie. Kładzie ona nacisk na praktyczną stronę posługiwania się językiem. Ważne w niej jest również to, że podczas zajęć w klasie używamy wyłącznie języka angielskiego, co dotyczy zarówno nauczycieli jak i uczniów.

Zajęcia rozłożone są na bloki 6- lub 10-tygodniowe, poświęcone z reguły jednemu zagadnieniu. W trakcie roku szkolnego możesz dołączyć do kilku

Zapisy

1. Jeśli chcesz zapisać się na kurs, napisz do nas na adres admin@diversityvoice.org.uk.
2. Przed rozpoczęciem zajęć, ocenimy Twoje umiejętności językowe, żeby przypisać Cię do odpowiedniej klasy.
3. W niektórych przypadkach możesz zostać poproszony o uiszczenie opłaty za kurs, choć większość z nich oferowana jest bezpłatnie.

takich kursów tematycznych. Klasy składają się z nie więcej niż 10 osób.

Biorąc udział w kursie, zobowiązujesz się do uczestniczenia w co najmniej 75% zajęć. Rozumiemy, że czasami możesz mieć inne zobowiązania, jednak nie-regularne uczęszczanie stwarza problemy zarówno nauczycielom jak i kursantom.

Wszystkie materiały do nauki zapewniamy bezpłatnie. Wystarczy, że przyniesiesz długopis, kartkę papieru, teczkę na materiały oraz uśmiech!

Zapewniamy naukę do poziomu średniozaawansowanego. Jeśli chcesz szkolić się dalej, udostępnimy Ci informacje o prywatnych placówkach szkoleniowych, jak również college'ach

i placówkach typu Skills and Learning.

W przeszłości nasze zajęcia były finansowane przez South West Community Foundation, European Social Fund, Somerset Community Foundation oraz Somerset Skills and Learning.



Tłumaczenia ustne i pisemne



Diversity Voice zapewnia tłumaczenia ustne i pisemne osobom prywatnym oraz organizacjom na terenie Wielkiej Brytanii. Mamy wystarczającą wiedzę specjalistyczną, aby móc przetłumaczyć większość języków używanych na obszarze South West.

Zasady, jakimi kierujemy się podczas tłumaczeń ustnych oraz pisemnych:

- zatrudniamy tłumaczy, którzy pracują w języku ojczystym lub mają odpowiednie kwalifikacje do tłumaczenia i przynajmniej dwuletnie doświadczenie
- zawsze dobieramy specjalistów z odpowiedniej branży przy tłumaczeniach technicznych oraz medycznych
- staramy się znajdować tłumaczy mieszkających w rejonach spotkań, dzięki czemu minimalizujemy czas dojazdu; w razie potrzeby zapewniamy zastępstwo
- naszych tłumaczy obowiązuje Kodeks Postępowania opracowany przez Institute of Translation and Interpreting (ITI), zawierający oświadczenie o bezstronności oraz poufności; cenimy naszych współpracowników i stwarzamy im możliwości rozwoju zawodowego, poszerzania umiejętności oraz zdobywania wiedzy; nasi tłumacze podpisują umowę o poufności, jeśli wymaga tego projekt, nad którym pracują.

Jesteśmy:
na miejscu
profesjonalni
Oferujemy:
dobłą jakość
w przystępnej cenie

Tłumaczenia dokumentów

Zapewniamy tłumaczenia dokumentów ogólnych, technicznych oraz medycznych, obejmujące większość języków używanych w South West. Tłumaczymy dyplomy, certyfikaty oraz dokumenty prawne dla sądów.

W skład naszych usług wchodzi także tłumaczenia ustne. W szczególnych sytuacjach oferujemy również tłumaczenia przez telefon (w przypadku spotkań trwających krócej niż 30 minut może to być dobre i bardziej opłacalne rozwiązanie). Aby uzyskać szczegółowe informacje o usłudze, prosimy skontaktować się z nami osobiście.

Naszym celem jest budowanie mostów między narodowościami oraz pomoc w indywidualnych przypadkach związanych z różnicami kulturowymi, państwowymi oraz językowymi.

Nasi tłumacze są w stanie udzielić również specjalistycznego wsparcia w sprawach takich jak rezydentura, dostęp do zasiłków, problemy z długami, zakwaterowaniem oraz dostępem do kursów językowych. Zainteresowanych prosimy o zgłaszanie tego jako dodatkowej usługi.



Lingo-Link

**Nowe doświadczenie!
Nowe przyjaźnie!**

Czy chciałbyś uczyć się innego języka
lub zdobyć wiedzę o obcym kraju i kulturze?

Projekt Lingo-Link okazał się dużym sukcesem. Przez wiele lat w samym tylko Somerset wzięło w nim udział ponad 100 uczestników. W naszym przekonaniu przynosi on korzyści nie tylko indywidualnym osobom, lecz również całej społeczności – pomaga integrować i scalać społeczeństwo. Projekt jest już oferowany w całym hrabstwie, dzięki placówkom takim jak Somerset Community Foundation, South West Community Foundation oraz Somerset Skills and Learning.

Wyobraź sobie siebie w obcym państwie, którego języka i kultury dobrze nie znasz. Jak bardzo potrzebujesz przyjaznego przewodnika, który pomógłby Ci to wszystko pojąć... W tym celu powstał Lingo-Link. Możesz zostać przewodnikiem dla osoby, która niedawno przybyła do Wielkiej Brytanii i jednocześnie uczyć się jej języka, poznawać kraj, kulturę oraz zwyczaje. Jeżeli interesujesz się konkretnym państwem bądź językiem, postaramy się zaaranżować dla Ciebie spotkanie z odpowiednim partnerem Lingo-Link.

Spotkania będą się odbywać w waszej okolicy, pomożemy Ci zorganizować pierwsze z nich. Możecie zdecydować, gdzie chcielibyście się poznać (np. w kawiarni, klubie lub pubie – zalecamy miejsce publiczne), jak często chcecie się spotykać oraz w jaki sposób zostaną wykorzystane spotkania.

Jeśli jesteś zainteresowany uczestnictwem w projekcie, napisz na adres **lingolink@diversityvoice.org.uk** podając swój numer telefonu, miejscowość, w której mieszkasz lub chcesz się spotkać. Napisz, jaki jest Twój język ojczysty oraz jaki język – osobę z jakiego państwa – chciałbyś poznać. Po otrzymaniu zgłoszenia postaramy się znaleźć dla

Ciebie odpowiedniego partnera, przesłać Ci jego dane kontaktowe oraz uzgodnić akceptowalne przez obie strony pierwsze spotkanie.



Doradztwo ws. zasiłków

Projekt ma na celu wspieranie rodzin z dziećmi uczęszczającymi do szkół i przedszkoli w przypadkach, kiedy rodzice nie zdali testu na prawo do pobierania zasiłku (Right to Reside – R2R) czy też testu Habitual Residency Test (HRT). Projekt jest po raz kolejny finansowany przez Radę Hrabstwa Somerset.

Po wprowadzeniu przez rząd nowych zasad skomplikował się proces przyznawania zasiłków – często zdarza się, że rodziny mają problem z udowodnieniem swoich praw do ich otrzymania.

Nasze wsparcie polega na spotkaniach z rodzicami, jeżeli potrzeba w obecności tłumacza i pomocy w prowadzeniu procesu odwoławczego oraz zapewnieniu doradztwa w kwestii tego, jakie informacje i dokumenty powinna zgromadzić rodzina.

Diversity Voice (jako MECA) przeprowadziła dla specjalistów oraz różnych organizacji szereg szkoleń dotyczących R2R oraz HRT. Możemy przeprowadzić je także dla kadry w Twojej firmie. Minimalna ilość uczestników, dla których przeprowadzamy szkolenia, to 10 osób.

Jeśli chcesz skorzystać z usługi, napisz do nas na adres **HRT@diversityvoice.org.uk**, podając dane kontaktowe swojej placówki, opis problemów, dane kontaktowe rodziny (jeżeli usługa jej dotyczy). Skontaktujemy się z Tobą w ciągu 10 dni roboczych.

Możesz też przyjść do nas osobiście. Pamiętaj, że usługa jest bezpłatna tylko dla rodzin z dziećmi do 16 lat. Ze względu na duże zainteresowanie projektem i ograniczone środki czas oczekiwania na spotkanie z doradcą imigracyjnym może się wydłużyć.

Oferujemy również doradztwo w sprawach praw do lokali socjalnych, zasad ubiegania się o zasiłki, praw pracownika etc. Skontaktuj się z nami, aby uzyskać więcej informacji.



DORADZTWO WS. ZASIŁKÓW

Inne usługi



Konsultacje

Diversity Voice posiada doświadczenie w konsultacjach ze społecznością BME (grup mniejszości etnicznych) w imieniu szeregu organizacji sektora publicznego, w tym Rady Hrabstwa Somerset (SCC), rad rejonowych (District Councils) oraz służby zdrowia (Health Authorities). Jesteśmy w stanie przeprowadzać konsultacje z szerokiego zakresu tematów, obejmujących m.in.:

- opiekę socjalną dla dorosłych i dzieci
- placówki przedszkolne
- opiekę zdrowotną
- usług świadczonych przez lokalne urzędy (District and County Councils)

Będziemy wdzięczni za wzięcie udziału w konsultacjach

- dzięki nim możemy wspólnie polepszyć jakość oferowanych nam usług, zarówno lokalnie, jak i w skali całego hrabstwa.

Odwiedź naszą stronę

<http://diversityvoice.org.uk>

Znajdziesz tam najświeższe informacje o przeprowadzanych konsultacjach społecznych.





Szkolenia

Diversity Voice przeprowadza szkolenia z różnych dziedzin, między innymi z zakresu równouprawnienia, pozawania różnych kultur i tradycji. Przybliżamy też nowoprzybyłym osobom kulturę i tradycje brytyjskie. Szkolenia mogą być organizowane dla grup pracowników, aby pomóc w ich

integracji lub w pracy z mniejszościami etnicznymi (BME) Jeżeli jesteś zainteresowany przeprowadzeniem szkolenia lub chcesz dowiedzieć się więcej na ten temat, napisz do nas na adres admin@diversityvoice.org.uk

Forum Edukacyjne

Diversity Voice posiada na swojej stronie Forum Edukacyjne, na którym użytkownicy mogą wymieniać się wiedzą na temat centrów dziecięcych, przedszkoli, szkół oraz dzielić informacjami na temat wydarzeń społecznych i kulturalnych. Forum jest skierowane do rodzin, zostało zaprojektowane w sposób przejrzysty i przyjazny. Jeżeli chcesz poprosić o poradę lub o coś zapytać, możesz zrobić to za jego pośrednictwem. Chcemy, aby było to miejsce dynamiczne i otwarte, dlatego śmiało zadawaj pytania czy dziel się doświadczeniami. Będziemy wdzięczni za komentarze dotyczące forum oraz sugestie ulepszeń. Dostęp uzyskasz pod adresem <http://www.diversityvoice.com/pl/forum.html>



Dane kontak- towe



**DIVERSITY
VOICE**

Victoria Park Community Centre
Victoria Park Drive
Bridgwater, TA6 7AS
Tel: 03000 750 105
Fax: 03000 750 106

Jeżeli masz pytania dotyczące tłumaczeń ustnych lub pisemnych, szkoleń, kursów językowych bądź porad z zakresu prawa socjalnego, imigracyjnego, pracy prosimy o kontakt pod adresem: admin@diversityvoice.org.uk
www.diversityvoice.org.uk

Szkoły, Dziecięca Opieka Socjalna oraz inne placówki działające w Somerset proszone są o kontakt pod adresem: linkworker@diversityvoice.org.uk

Przedszkola oraz placówki Get Set mogą się z nami konaktować pod adresem: earlyyears@diversityvoice.org.uk

Nasza strona internetowa, zawierająca również Forum Edukacyjne to: **www.diversityvoice.com**

Jesteśmy zarejestrowani jako organizacja charytatywna (charitable incorporated organisation – CIO) w Anglii oraz Walii. Numer Organizacji Charytatywnej: 1162019



Dołącz do nas na Facebooku:
www.facebook.com/DiversityVoice

Dane kontak- towe



**DIVERSITY
VOICE**

Victoria Park Community Centre
Victoria Park Drive
Bridgwater, TA6 7AS
Tel: 03000 750 105
Fax: 03000 750 106

Jeżeli masz pytania dotyczące tłumaczeń ustnych lub pisemnych, szkoleń, kursów językowych bądź porad z zakresu prawa socjalnego, imigracyjnego, pracy prosimy o kontakt pod adresem: admin@diversityvoice.org.uk
www.diversityvoice.org.uk

Szkoły, Dziecięca Opieka Socjalna oraz inne placówki działające w Somerset proszone są o kontakt pod adresem: linkworker@diversityvoice.org.uk

Przedszkola oraz placówki Get Set mogą się z nami konaktować pod adresem: earlyyears@diversityvoice.org.uk

Nasza strona internetowa, zawierająca również Forum Edukacyjne to: **www.diversityvoice.com**

Jesteśmy zarejestrowani jako organizacja charytatywna (charitable incorporated organisation – CIO) w Anglii oraz Walii. Numer Organizacji Charytatywnej: 1162019



Dołącz do nas na Facebooku:
www.facebook.com/DiversityVoice